



DATOS IDENTIFICATIVOS

Traducción transfronteriza

Asignatura	Traducción transfronteriza			
Código	V01M128V11225			
Titulación	Máster Universitario en Traducción para la comunicación internacional			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OP	1	2c
Lengua	Castellano			
Impartición	Gallego Otros			
Departamento				
Coordinador/a	González Santamaría, Pedro			
Profesorado	González Santamaría, Pedro			
Correo-e	santamaria@uvigo.es			
Web	http://http://paratraduccion.com/limiaries/cooperacion/			
Descripción	En esta materia se conocerá la importancia de la cooperación transfronteriza en la estructura actual de la Unión Europea y se evaluará el papel de la traducción y de los/las traductores/las en este proceso fundamental de comunicación intercultural.			

Resultados de Formación y Aprendizaje

Código

Resultados previstos en la materia

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Financiación comunitaria	<ul style="list-style-type: none"> - Estructura de la Unión Europea - Los presupuestos de la UE para el período 2021-2027 - Desarrollo regional y cohesión - Investigación e innovación - Educación y juventud - Proyectos y programas europeos
Proyectos europeos en el ámbito de la Educación	<ul style="list-style-type: none"> - Introducción - Tipología y temáticas - El programa Erasmus+ - Características y requisitos - Estructura general
Planificación, diseño y gestión de un proyecto europeo	<ul style="list-style-type: none"> - Fases de desarrollo - Generación de ideas y propuestas - Composición de la asociación - Aspectos presupuestarios - Elaboración de la propuesta - Presentación y evaluación de propuestas - Gestión del proyecto - Difusión y explotación de resultados

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Seminario	4	50	54
Debate	4	50	54
Eventos científicos	2	10	12
Foros de discusión	0	28	28
Actividades introductorias	2	0	2

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Seminario	Clases de aplicación de los contenidos teóricos y de desarrollo del trabajo propio de la/del estudiante
Debate	Prácticas en clase o a través de la plataforma e-learning FAITIC.
Eventos científicos	Asistencia del alumnado a actividades de formación docente.
Foros de discusión	Herramienta virtual para presentación de dudas.
Actividades introductorias	Clases de presentación del curso y de la metodología de trabajo.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Seminario	Se atenderá al alumnado en tutorías.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Seminario	Correcta aplicación de conceptos y metodologías en los casos prácticos propuestos para trabajar.	25	
Debate	Saber construir un discurso científico razonado y coherente con respeto a los temas propuestos, empleando para esto los conceptos revisados y aplicados en las prácticas de campo.	25	
Eventos científicos	Análisis razonado y pormenorizado con fin de demostrar la adquisición de todos y cada uno de los objetivos presentados en este curso.	25	
Foros de discusión	Saber construir un discurso razonado y coherente respecto a los temas propuestos en los distintos artículos.	25	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Se conformarán grupos para realizar un caso práctico, de elaboración individual o en grupo, consistente en la concepción y diseño general de un proyecto europeo, en el que se valorarán los siguientes aspectos:

- Capacidad de trabajo en equipo
- Originalidad y consistencia de las ideas propuestas
- Adecuación de la temática al programa seleccionado
- Coherencia de la asociación y el presupuesto con los requisitos de la acción
- Calidad de las actividades y productos a desarrollar
- Relevancia e impacto previstos

Es necesaria una asistencia mínima del 75% de las sesiones impartidas de la materia para poder optar a ser evaluado en la continua.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Fundación Galicia Europa. Xunta de Galicia, **Guía de financiación comunitaria 2021-2027**, 2021

Diputación de Granada, - **Manual para el diseño de proyectos europeos**, 2016

Fundación IBIT, - **Guía práctica de gestión de proyectos europeos**, 2007

Unión Europea, https://europa.eu/european-union/index_es,

Recomendaciones
